

Enid Blyton

(英) 伊尼德·布莱顿 著
刘秋娟 译

送给全世界女孩
1
像J.K. 罗琳一样阅读
最贴心的成长陪伴

淘气女生

The Naughtiest Girl

逃离学校大作战

气跑了六个宠辱教师的淘气女生，
终于被忍无可忍的爸爸妈妈送到了学校。
天哪，这可真是——
灾难！



NLIC 2970740800

新蕾出版社



我是淘气女生①

The Naughtiest Girl

逃离学校大作战

(英) 伊尼德·布莱顿 著



NLIC 2970740800

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

逃离学校大作战 / (英) 布莱顿 (Blyton, E.) 著;
刘秋娟译. — 天津: 新蕾出版社, 2011.6

(我是淘气女生)

书名原文: The Naughtiest Girl in the School

ISBN 978-7-5307-5114-5

I. ①逃…

II. ①布… ②刘…

III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代

IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第041415号

著作权合同登记号 图字02-2011-41

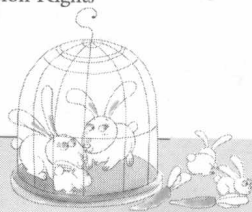
Enid Blyton ® The Naughtiest Girl in the School © 1940

Chorion Rights Limited. All rights reserved.

The simplified Chinese edition copyright © 2011 Chorion Rights
Limited, a Chorion company.

All rights reserved.

Arranged through CA-LINK International LLC



出版发行: 新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路35号 (300051)

出 版 人: 纪秀荣

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

电 话: (022) 23332422

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京后沙峪印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 140千字

印 张: 8

版 次: 2011年7月第1版第1次印刷

定 价: 18.00元

登场人物

Dengchangrenwu

伊丽莎白



性别：♀

年龄：10岁

身份：威特利菲学校三年级转学生

最新称号：“放肆的坏女孩”

近期目标：努力淘气，让学校将她
“遣送回家”

“看起来像个小天使，淘气起来就是小恶魔！”这是所有熟悉伊丽莎白的人的评价，她可以比谁都乖巧礼貌，但更多时候她更愿意横冲直撞、调皮捣蛋。这个足足气走了六个家庭教师的小恶魔女孩，今年终于要被忍无可忍的妈妈送去寄宿学校了。但是伊丽莎白会老实接受吗？当然不可能，为了逃离学校，她制定了详细的计划，发誓要使劲儿捣乱，让学校很快把她开除！

解读伊丽莎白的十二个关键词

- ◆tail (尾巴): 让家庭教师长出“长筒袜尾巴”。
- ◆“NO!” (说不): 拒绝所有同学的善意。
- ◆swing (秋千): 秋千飞腿, 踢倒班长。
- ◆share (分享): 才不! 我要自己吃掉所有的蛋糕!
- ◆sleep (睡觉): 遵守上床时间? 那是什么? 我才不干!
- ◆quiz (恶作剧):

淘气女生物品功能新解: 尺子和橡皮是用来当作弹弓攻击“敌人”的; 猫咪是用来放进老师办公桌吓人的; 挂钟是用来调快好提前下课的; 湿海绵是用来放在门上砸人的……那伊丽莎白呢? 当然是用来淘气捣蛋的!

- ◆boomerang (自作自受):
故意倒在地毯上的墨水 = 清洗费 = 一周的零用钱。
- ◆courtesy (礼貌): 不讲礼貌的孩子会被人怀疑父母对她的家教。
- ◆nature (本性): 善良的本性不会永远被狂风暴雨的性格掩藏。
- ◆friend (朋友): 琼是伊丽莎白人生中的第一个朋友。
- ◆change (转变): 从讨厌到喜欢, 需要的只是去掉一点点偏见。
- ◆warrior (勇者): 真正的强者勇于承认自己的错误, 并改正它。





琼

性别：♀

年龄：11岁

身份：威特利菲学校三年级学生

最新称号：“小耗子”

最大愿望：收到一封来自妈妈的回信

琼是一个内向敏感的女孩，她把所有的零用钱都拿来买邮票，给妈妈写信，却从来没有得到过一封回信。因为不能回报别人的好意赠予，也不能邀请朋友去自己家里做客，所以她从来不交朋友，直到伊丽莎白像野猪一样冲破她的心防。

解读琼的关键词：

- ◆mother（母亲）：来自妈妈的爱是孩子最珍贵的第一份宝物，但并不是每个孩子都有幸拥有，请珍惜！
- ◆surprise（惊喜）：琼一向无人关注的生日，竟然收到了母亲邮来的大蛋糕？！伊丽莎白高兴地看着兴奋的朋友，这份神秘礼物又会带来怎样的故事呢？



◎ 诺拉

性别：♀

身份：伊丽莎白所在班级的班长

性格：严肃认真

做事干脆、讲规矩、雷厉风行又很照顾人的小姐姐——虽然不怎么温柔。

◎ 露丝

性别：♀

身份：伊丽莎白的同寝室同学

性格：绵里藏针

爱说爱笑的圆滚滚小姑娘，喜欢吃美食。她是第一个对伊丽莎白伸出友谊之手，但不幸被拒绝的人。



◎ 特里

性别：♂

身份：学校花园的负责人

性格：稳重敦厚

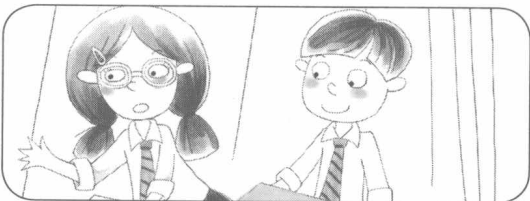
特里是一个热爱园艺、喜欢种植的男孩，因为无私奉献，他受到了学生大会的信赖和学生们的喜爱。

Contents 目录

- 001 Chapter 1 被宠坏的调皮小姑娘
- 011 Chapter 2 该上学了, 伊丽莎白
- 021 Chapter 3 目标: 最讨厌的女孩
- 031 Chapter 4 她几乎成功了
- 041 Chapter 5 淘气女孩的第一个微笑
- 051 Chapter 6 有趣的课程·讨厌的惩罚
- 061 Chapter 7 学园大会上的“法官”们
- 071 Chapter 8 放肆的坏女孩?
- 081 Chapter 9 丽塔的委托·琼的秘密
- 091 Chapter 10 伊丽莎白的第一个朋友



- 101 Chapter 11 “罪行累累”的淘气女孩
- 111 Chapter 12 伊丽莎白痛苦的一周
- 121 Chapter 13 伊丽莎白给大会出了个难题
- 133 Chapter 14 可爱的威特利菲学校
- 143 Chapter 15 两次恶作剧和一次吵架
- 153 Chapter 16 勇敢道歉吧，伊丽莎白
- 163 Chapter 17 一切为了朋友
- 173 Chapter 18 给琼的生日惊喜



183 Chapter 19 成功的计划和糟糕的后果

193 Chapter 20 一封难以下笔的信

203 Chapter 21 真相大白

213 Chapter 22 为什么不留下呢，淘气女孩？

223 Chapter 23 什么是真正的强者

233 Chapter 24 再见，很快再见！

Chapter 1 [被宠坏的调皮小姑娘]

伊丽莎白惊恐地盯着妈妈。什么？把她丢在家里？那她的小马和狗狗呢？去和一堆讨厌的小孩待在一起？不！她才不要呢！





我是淘气女生
The Naughtiest Girl



“你必须得去上学，伊丽莎白！”艾伦夫人说，“我觉得你的家庭教师说得没错。你被宠坏了，太淘气了！爸爸妈妈本来打算出门之后把你留在家里，让司科特老师照顾你，但我想让你去上学对你更好。”

伊丽莎白惊恐地盯着妈妈。什么？把她丢在家里？她的小马和狗狗呢？去和一堆讨厌的小孩待在一起？不！她才不要去！

“我会好好和司科特老师相处的。”伊丽莎白回答。

“你以前说过这话。”妈妈答道，“司科特老师说她没法再和你待在一起了。伊丽莎白，昨天晚上你把耳夹子虫^①放到了她床上，是不是真的？”

伊丽莎白咯咯笑了起来。“是啊！”她说，“司科特老师怕死它们了！她竟然还怕耳夹子虫，真是太好笑了，您不觉得吗？”

① 耳夹子虫：一种昆虫，学名蠼螋，传说它会爬入人的耳中。

“把它们放到别人床上你还笑得出来?!” 艾伦夫人严厉地喝道,“你真的被宠坏了,你觉得你高兴怎么样,就能怎么样?你是独生女,我们太爱你了,给了你太多好东西,给了你太多自由!”

“妈妈,如果你把我送去学校,我会使劲淘气,让他们再把我送回家!” 伊丽莎白头一甩,把卷发甩回肩上。她是个漂亮的小姑娘,碧蓝的眼睛总是带着微笑,留着一头深棕色的卷发。伊丽莎白一直很任性,想干什么就干什么。她先后有过六个家庭教师,但没一个能让她变成讲礼貌的乖孩子!①

“你本应该做个乖巧的好女孩!” 大家都这样对她说,“但你光想着调皮捣蛋,你真是太没礼貌了!”

当伊丽莎白说她会在学校里调皮捣蛋,让学校不得不送她回家的时候,妈妈绝望地看着她。她非常爱伊丽莎白,她希望女儿能一直开开心心的——但是如果她不学着像其他孩子一样,她怎么可能会一直开心呢?

“你一个人太孤单了,伊丽莎白。”妈妈说,“你应该和其他孩子一起玩,一起学习。”

“我不喜欢其他孩子!” 伊丽莎白不高兴地说,这是真的——不管是男孩还是女孩,她根本不喜欢任何人! 他

① 编者注:当时,英国上层富裕家庭会聘请家庭教师在家中教授子女知识和基本礼仪。





们会被她的淘气和无礼吓倒，当他们说不愿意一起调皮捣蛋时，她就嘲笑他们，说他们都是没长大的小宝宝。然后他们就会指出她的缺点，伊丽莎白不喜欢听到这种话！

所以现在一想到要去上学，要和其他的男孩女孩生活在一起，伊丽莎白就十分反感！

“请不要送我去上学，”她乞求着妈妈，“我真会乖乖在家的。”

“不行，伊丽莎白。”妈妈说，“我和你爸爸必须离家一整年。司科特老师不会再待在这里，在我们离开之前，是不可能迅速找到另一个家庭教师的。所以送你去上学是最好的方案。你是个很聪明的孩子，在学校里应该会有很好的表现，成绩也会名列前茅的。我们会为你而骄傲！”

“我才不会好好学习。”伊丽莎白撅着嘴巴说，“我什么都不会学的！他们会觉得我笨，不会留我在学校里的！”

“好吧，伊丽莎白，如果你想把自己的处境弄得很艰难，那也只好这样了。”妈妈站了起来，“我们已经给威特利菲学校的校长贝拉小姐和贝斯特小姐写了信，他们愿意让你下周入学。下周正好新学期开始。司科特老师会为你准备好所有的东西，你有空儿就去帮帮她吧！”

伊丽莎白气得坐立不安。她不想上学，她讨厌所有

人，特别是又蠢又笨的小孩子！司科特老师居然说她不愿意留下来，真是太讨厌了。忽然，伊丽莎白想到：如果她好好请求司科特老师，也许她会愿意留下来！

她跑去找家庭教师。司科特老师正忙着往一堆棕色长袜上绣伊丽莎白的名字。

“这些是新袜子吗？”伊丽莎白惊讶地问，“我不穿长袜！我只穿短袜！”

“在威特利菲学校里必须穿长袜。”司科特老师说。伊丽莎白怒视那堆袜子，突然跑过去用双手抱住了司科特老师的脖子。

“司科特老师！”她叫道，“跟我在一起吧！我知道我有时很淘气，但是我不想让你走！”

“你其实是不想去上学。”司科特老师说，“我猜你妈妈已经告诉你要去上学的事了？”

“是的，”伊丽莎白说，“司科特老师，我真的不想上学！”

“如果你害怕那些别的小朋友都不会害怕的事情，那我当然无话可说。”司科特老师说。她开始往另一只长袜上绣名字。

伊丽莎白马上站了起来，跺着脚叫道：“害怕？我才不害怕！从小马上摔下来的时候我害怕了吗？我们的汽车撞到银行里的时候我害怕了吗？还有，还有——”





“请不要大喊大叫的，伊丽莎白。”司科特老师说，“我想你怕上学，怕和那些听话的、有礼貌的、勤劳的孩子待在一起，他们可不像你这样被宠坏了。你很清楚你不能再为所欲为了，你必须跟别人分享一切，而不是像现在这样独占一切。还有，你必须准时、讲礼貌，还得听话。你就是怕去上学！”

“我不怕！我不怕！我不怕！”伊丽莎白连声大叫，“我会去上学的！但我会使劲调皮、懒惰，让他们没法留我在学校，那么我就能回家了！你就不得不再来照顾我，就这样！”

“亲爱的伊丽莎白，我不会再在这里了，”司科特老师边说边拿起另一只长袜，“我要去另一户人家教两个小男孩。你上学那天我就得走，所以你不能再回家了，因为我不在家，你爸爸妈妈也不在家，这所房子要封起来了！”

伊丽莎白放声大哭。她哭得那么凶，司科特老师只好伸开双臂，抱住了她，开始安慰她，其实她真的很喜欢这个被宠坏的淘气小姑娘。

“傻孩子，”司科特老师说，“大多数小孩都很喜欢学校的，上学是件很好玩的事情啊……同学们一起玩游戏，一起散步，还会一起上很有意思的课，你会交到一大堆朋友。你现在一个朋友都没有，这才是一件很糟糕的